

## La editorial Cruïlla personaliza libros infantiles para fomentar la lectura

ANNA ALSINA, Barcelona

Por primera vez en Cataluña los niños pueden ser protagonistas de los libros que leen. La escritora gerundense de cuentos infantiles Dolors García Cornellà ha escrito más de 900 versiones de su libro *L'atzur màgic de l'enigma* adaptándolas a cada una de las clases de primaria que participan en el proyecto. Así, los alumnos de cada clase reciben un libro en el que ellos son los protagonistas.

Según la autora, "los niños devoran los libros al ver escritos sus nombres, cuando antes apenas sentían interés por la lectura". La idea original surgió de la misma escritora, pero gracias a la ayuda de la editorial Cruïlla, el proyecto se ha puesto en marcha.

Más de 20.000 alumnos de entre 8 y 12 años, de Educación Primaria, han recibido gratis un ejemplar personalizado de *L'atzur màgic de l'enigma*. El director de Cruïlla, Josep Herrero, insiste en que no se trata de una "operación comercial" sino que "se busca influir en el mundo de los niños para que se conviertan en lectores por interés propio".

En vista del éxito que ha tenido la iniciativa, un segundo escritor catalán ya se ha sumado a la iniciativa. Joaquim Carbó ha adaptado su libro *El país de les cabres* para que los alumnos puedan disponer de una nueva historia con la que identificarse.

## Barberà de la Conca rendirá homenaje a José Agustín Goytisolo

El Ayuntamiento dedicará una calle al autor de 'Palabras para Julia'

CINTA S. BELLMUNT, Tarragona

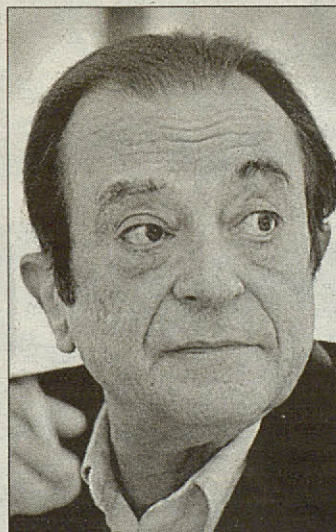
Los vecinos y el municipio de Barberà de la Conca (Conca de Barberà) rendirán un homenaje póstumo al poeta José Agustín Goytisolo los próximos días 27 y 28 de agosto. El escri-

tor fallecido el pasado mes de marzo en Barcelona frecuentaba todos los veranos dicha localidad, donde tenía una casa y donde había organizado un buen número de actividades culturales.

Con el programa de actos que ha organizado el Ayuntamiento de Barberà de la Conca, con la colaboración de la comisión de fiestas Amics del Castell y la Associació de Dones de este pueblo, se pretende recordar la figura y obra de un escritor que promovió numerosas actividades en el municipio durante sus estancias en éste.

Entre los actos previstos sobresalen la colocación de la placa de la calle del poeta Goytisolo y la celebración de una mesa redonda sobre su vida y producción literaria en la que participarán el monje Agustí Altisent del Monasterio de Poblet, los escritores Xavier Amorós, Joan Margarit y Ignasi Riera, y el historiador Joan Fuguet. Las aportaciones de este debate se publicarán el mismo día. También se celebrará una lectura de algunos de sus poemas a cargo de un grupo de vecinos de la localidad.

Joan Fuguet, que participa en la organización del homenaje y era amigo del autor desapa-



José Agustín Goytisolo.

recido, ha explicado: "Desde 1978 José Agustín Goytisolo pasaba los veranos y muchos fines de semana en Barberà de la Conca, donde había comprado una casa y la había restaurado respetando su valor arquitectónico e histórico". Por este motivo, en el primer verano de

su ausencia, quieren recordarle.

Sobre la personalidad de Goytisolo ha comentado: "Era una persona muy abierta y generosa. Participaba activamente en todo lo que se hacía en el pueblo y su casa estaba abierta a todo aquel que lo deseaba".

Joan Fuguet ha asegurado que la presencia de Goytisolo en Barberà de la Conca fue determinante en la consecución de algunos proyectos como la restauración de un castillo de los templarios, declarado en la actualidad monumento histórico-artístico, y la recuperación de lo que fue la primera cooperativa vitivinícola de Cataluña. También consiguió una biblioteca para el pueblo, a la cual donó numerosos volúmenes. Asimismo atrajo a Barberà de la Conca intelectuales y políticos de primera línea de la década de los ochenta, como el ex consejero de Cultura de la Generalitat, Max Cahner, el político Raimon Obiols, la escritora Marta Mata y el cantante Paco Ibáñez.

## La filóloga Nieves Muñiz, premiada por su traducción de Leopardi

EFE, Barcelona

La filóloga española María de las Nieves Muñiz, profesora de Filología Italiana en la Universidad de Barcelona (UB), ha sido premiada por el Ministerio de Asuntos Extranjeros del Gobierno italiano por su traducción comentada de los *Cantos* de Giacomo Leopardi. Muñiz ya fue distinguida el pasado año con el Premio Internacional Citta di Monselice (sección Diego Valeri), el galardón más importante que se concede en Italia en el ámbito de la traducción, por su versión de los *Cantos* de Leopardi, publicada en 1998 por la editorial Càtedra coincidiendo con el bicentenario de su nacimiento.

La profesora ha dedicado 18 años al estudio de la obra leopordiana y ha publicado en España e Italia estudios sobre la literatura italiana de los siglos XVIII y XIX. Traductora también de Manzoni y Gadda, en la actualidad dirige un programa de investigación sobre la traducción catalana y castellana de la literatura italiana.

Paralelamente, la investigación *El motivo del ocazo en los Canti de Giacomo Leopardi*, de Francisco Arnella Vela, dirigida por Muñiz y leída el pasado mes de junio, ha recibido el Premio Extraordinario de Tesis Doctorales que concede anualmente la Facultad de Filología. Se trata de la primera tesis doctoral dedicada a Leopardi que se lee en España.